



亞非會議紀錄

Buku Peringatan Konperensi
/A S I A — A F R I K A/

亞非會議史錄目次

題

目

頁數

珍貴的紀念品（印度尼西亞共和國總統和其他首長，中國周總理等簽名）	1
印尼國會正議長薩多諾序	2
印尼國會副議長河魯齊序	2
印中友好協會主席伯利約謀教授序	3
讓新的亞洲和新的非洲誕生吧！（蘇嘉諾總統的亞非會議開幕詞）	4
亞非會議開幕誌盛	5
全體大會各國代表發言	7
政治小組委員會會議	9
政治會議期間的會外會——各種宴會（圖片）	11
文化小組委員會會議	12
經濟小組委員會會議	12
亞非會議閉幕錄	13
聽够了的記者們（圖片）	15
閉幕前的街旁羣衆（圖片）	16
蘇納約和干尼（圖片）	16
會議廳裏的來賓座（圖片）	16
閉幕後，代表團離場往荷曼旅館（圖片）	17
軍樂隊星夜遊行以慶賀亞非會議（圖片）	17
印尼政府禮待國賓周恩來和納塞爾	18
蘇第洛市長贈給周總理的金銕匙（圖片）	19
另一國賓埃及總理納塞爾之頁（圖片）	19
黃鎮大使爲周恩來總理訪問印尼舉行招待會	21
華僑會見了偉大的親人（記全印尼華僑代表歡迎周總理的招待會）	22
寶貴的指示、親切的慰問（記周總理在萬隆僑胞的歡迎會上）	24
兩國領袖歡悅話別（圖片）	25
周恩來總理向印尼人民廣播演說	25
敬愛的黨人，再見！（記周恩來總理離椰返國）	26
亞非會議人物誌	27
大會期間供與會國首席代表用的專車（圖片）	30
亞非會議與會國史略介紹	31
聯合公報	36
中印兩國總理在瑪腰蘭機場簽署聯合聲明（圖片）	40
中國和印度尼西亞兩國總理聯合聲明	40
圖片部份：	
廿九個與會國的首席代表相片和簽名	41
與會國旗幟升在：	
椰城瑪腰蘭機場	47
萬隆胡辛飛機場	47
記者室外景	48
獨立大廈	48
二色大廈	49
各國代表團住宿所之一：荷曼旅館	50
四月十七日，印尼正副總統蒞臨萬隆	51
開幕前，正副總統蒞臨會場	51
亞非會議閉幕	52
開幕日的會場外景	52
會衆凝神靜聽	53

中國首席代表周恩來講話.....	54
記者們爭先記錄.....	55
黃金海岸首席代表講話.....	55
埃及首席代表講話.....	56
在大會中小憩的時候.....	56
大會場中的：	
蘇丹代表團.....	57
菲律賓代表團.....	57
巴基斯坦代表團.....	58
阿富汗代表團.....	58
錫蘭代表團.....	59
埃及代表團.....	59
中國代表團.....	60
印度代表團.....	61
緬甸代表團.....	61
印尼代表團.....	62
伊拉克代表團.....	63
日本代表團.....	63
小組會議中的中國和埃及代表團.....	64
小組會議中的阿利主席和蘇丹代表團.....	64
政治小組會議中的一瞥.....	65
沙地阿拉伯、菲律賓和巴基斯坦的代表團.....	65
小組會議中的：	
中國代表團.....	66
土耳其代表團.....	66
尼泊爾、巴基斯坦的代表團.....	67
柬埔寨、錫蘭的代表團.....	67
老撾代表團.....	67
西爪省府招待晚會：	
正副總統歡迎貴賓.....	68
阿利總理伉儷向正副總統致敬.....	68
印尼總統伉儷與各國貴賓歡敘.....	69
晚會中節目之一.....	69
哈達副總統與貴賓歡敘.....	70
晚會中貴賓雲集.....	70
總統招待會中之總統夫人及副總統夫人.....	71
晚會中演出印尼民族代表性的舞蹈之一.....	71
被精彩節目吸引住的貴賓們.....	72
亞非領袖友誼交流在晚會中.....	72
在晚會中的周總理.....	73
在晚會中，周總理接觸各國代表，談笑風生.....	74
周總理掛上歡迎的彩花環在機場休息室.....	75
四月十七日早上十時，周總理蒞臨萬隆.....	75
周總理的旅館（萬隆Taman Sari 10.）.....	76
尼赫魯與吳努拜訪周總理.....	76
周總理用的汽車.....	76
周總理在旅館招待菲律賓的羅慕洛和印尼總理阿利.....	77
周總理在旅館招待九國首席代表.....	77
萬隆的印尼人民向周總理獻贈紀念品（印尼皮戲木偶）.....	77

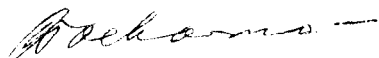
周總理從荷曼旅館步行至獨立大廈時舉手答謝狂呼歡迎的路邊人羣	78
廖承志顧問	78
大會主席印尼阿利總理的旅邸	79
大會發起人之一，印度總理尼赫魯的旅邸	79
開幕禮完成，印尼正副總統離開大會場，裏裏外外歡聲如雷	80
阿利總理送總統出會場	81
尼赫魯與阿利夫人互談印象	81
羅慕洛送印尼總統出會場，順便吹一下風	81
各國代表團從荷曼旅館步行往大會場去赴開幕禮	82
沙地阿拉伯和也門的代表團也准時赴會	83
大會發起人之一緬甸吳努總理也送總統出會場	84
也門的哈山也跟着送	84
阿利總理伉儷正在兼程赴會	85
小組會議休息時，周總理和阿利總理到處被記者羣包圍	85
來印尼參觀亞非大會的馬來亞人民代表	85
越南民主共和國代表團首席代表范文同的萬隆旅邸	86
范氏在大會場時	86
范氏在小組會議會場時	86
萬隆青年學生歡迎亞非大會貴賓的大會	87
大會中的萬人大合唱	87
大會五國發起人——五國總理聯合招待周總理	88
大會期中，回教國代表聯袂在萬隆回教堂祈禱	88
在獨立大廈的記者室	89
在二色大廈	89
在記者室裏拍發電報	89
赴大會的貴賓紛至沓來，馬腰蘭機場空前光彩	90
亞非大會的宣傳圖片，到處可觀，行人止步觀賞	91
「東大街」改為「亞非大街」	91
亞非會議結束，印尼正副總統招待國賓周恩來	92
印尼總統親自陪同周總理遊覽首都，路旁觀衆，人山人海	93
印中兩國的首長歷史性歡敘	94
趁印尼總統座車往國會訪問，議員們恭送門外	95
向印尼烈士公墓獻花憑弔	95
蘇第洛市長和周總理在印尼華僑代表歡迎大會上	96
周總理離別印尼的前日，向全印尼人民廣播演說	96
四月廿七日晚黃漢大使爲周恩來總理舉行招待會，印尼總統應邀欣然蒞臨，	
是中印邦交史上空前的一頁	97
周總理與印尼總統蘇嘉諾	98
周總理與印尼副總統哈達	99
國禮歡送周總理	100
上幾離開印尼的一刹那	100
亞非會議會外會	101
記者招待會——亞非會議的「會外會」中最多的活動	103
亞非會議裏的婦女活動	105
大會側寫	107
與會國國旗裏外飄，亞非國家團結好！	112
亞非國家的郵票	113
從哥倫坡會議到茂物會議	114
編者的話	115

珍貴的紀念品

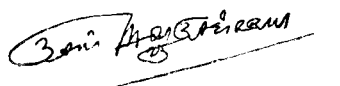
同情和支持本書出版的印尼首長和亞非會議與會國代表團團長們都給我們簽了名，這是最珍貴的紀念品茲特刊印在此，與讀者共鑒之。

印度尼西亞共和國總統蘇加諾

中華人民共和國代表團團長周恩來


6/6 55

總理阿利·沙斯特洛阿米佐約


(ALI SASTROAMIDJOJO)



情報部部長多平

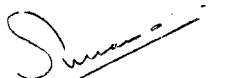
中華人民共和國代表團顧問廖承志



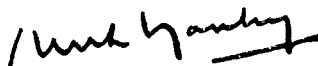


外交部部長蘇納約

著名畫家亨岸東

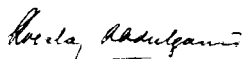

(Sunarto)

HENK NGANTUNG



交通部部長魯斯蘭·鴨都干尼

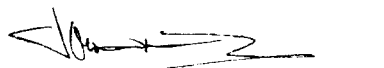
漢學院院長曾珠森



曾珠森

大椰嘉達市市長蘇第洛




(Wahono Sple. Raga Sudiro)

國會正議長薩多諾、國會副議長阿魯齊和印中友好協會主席伯利約諾的簽名已刊於序內。其他與會國代表團團長的簽名，已刊於各國首席代表相片內。

14 April kompromen Asia-Afrika di-
bandung adalah suatu manifestasi
dari para kaum bulat bang-
sa-bangsa Asia-Afrika un-
tuk menghapuskan kolonialisme
dan untuk menentukan nasib-
nya sendiri sendiri dengan
gita-gita nasionalnya

Sakarta 24 April 1955

(Signature)
/ (Saitono)

Kepua parlemen Repu.
dik Indonesia

萬隆亞非會議的成

就，是標誌了亞非各民族

一致要求取消殖民主義並

按照各自的理想獨立自主

的堅決意志。

我對於亞非會議的召開，自始
即已表示同意及擁護。同時，我一
向認為並相信亞非民族為自己當家
作主，來安排自己的生活理想的目
標，團結一致的時機，現在已經到
了。也就是說：亞非人民現在已經
主動地當家作主站立起來，自己決
定自己的命運，不再讓世界激流來
支配自己的命運了。

我希望本書能繪出亞非人民心
中真正的願望。

Induk semesta semula saja
pernah melahirkan sikap dan cara
pencapaian saja terhadap berbagai
tuntutan Conference Asia-Afrika.
Saja adalah berpendirian dan ber-
kajanan karena kini sibelah sudah
di atas bangsa-bangsa Asia-Afrika
bersatu pada dalam tujuan dan
gita-gita buat memegang peranan
hidup di dalam bangsa sendiri,
ja in berdiri sendiri menghadapi sub-
jekt, dan tidak lagi hanya menjadi
objek belal diombang-ambingkan
oleh gelombang ketidaklengkapan.
Buku ini adalah an tulisan
memberikan gambaran tentang gita-
ara hidup dalam lingkungan
bangsa-bangsa Asia-Afrika.

(Signature)
(Rudji Kachawinata) 2/55

印尼國會副議長阿魯齊序

序 教授 諾 約 利 伯 主席 協會 友好 中 印

Sejak lahirnya kita untuk membangun kerjasama Asia-Afrika, kita sebagai anggota Komite Penderitaan Indonesia, maupun sebagai perorangan, saya memang telah masuk golongan orang yang sangat berkecenderungan kita itu.

Menurut pendapat saya, bangsa di Asia dan Afrika sudah berpuluh-puluh tahun hidup dibawah kekuasaan asing yang mengakibatkan ketertindasan, kemiskinan, kemerosotan adat dan lain-lainnya dengan pengawasan yang semuanya itu timbul dari semua mata penjajahan.

Walaupun memang sudah kita bangsa bangsa Asia dan Afrika untuk mengubah urusan yang sudah dengan tidak memperbolehkan lagi menyalahkannya yang sudah dari luar. Kita harus seluruh rakyat Asia dan Afrika sudah hidup dalam suasana kemerdekaan dan persahabatan dengan semua bangsa, sehingga mereka dapat bekerja dengan tenang dan bebas untuk membangun kesetiaan dan kebahagiaan mereka dengan kita ber-musuhan dengan siapa pun juga.

Tapi untuk itu semuanya, haruslah ada persahabatan antara semua bangsa Asia dan Afrika.

Mudah dan kerjasama Asia-Afrika yang telah berjalan baik itu akan semakin meningkat lagi yang sudah.

Georg
Purjono

自政府有意發起亞非會議以還，我以印尼和平委員會委員的資格以及以個人的身份，已是屬於贊同上述意志的人。

我認為亞非民族在外國人勢力下生活已太久了。殖民主義之種種壓榨，造成了印尼人民的紛亂、貧窮、道德衰退及種種痛苦。

現在是亞非各民族拒絕外來的干涉而自治的時候了。亞非民族需要與各民族友好地和平相處，俾能安心、自由、與任何人不相敵視地從事於建設與繁榮事業。

為達到這共同的目的，亞非各民族需要團結。

希望已勝利閉幕之亞非會議能從速將具體的成就實現。

SM 11248/20

蘇加諾總統的亞非會議開幕詞（摘要）—— 讓新的亞洲和新的非洲誕生吧！——

諸位出席亞非會議的各國代表閣下！諸位來賓先生和女士們：

我首先代表印度尼西亞人民和政府向諸位致以尊敬的歡迎，我今天能獲此機會在此歡迎並被請講話，感到無上的光榮。

在我環顧這大會所和聚首一堂的貴賓的時候，我內心十分感動。這是人類有史以來第一次的有色人種的洲際會議。亞非兩洲各國人民的領袖能在他們自己的國家內聚首一堂討論共同有關的事項，這是世界歷史上的新的起點。

在解決國際局勢中的重大問題方面，亞洲和非洲國家都具有無可規避的責任。亞洲和非洲在過去的幾年中發生了巨大的變化。許多民族和國家從許多世紀的沉睡狀態中甦醒過來，心理的、精神的和政治的面貌已經改變。

參加亞非會議的國家雖然有許多不同的民族，他們有各不相同的社會背景、文化條件和生活方式，但這些國家却由一個共同點——厭惡殖民主義而聯合起來了，由維護和穩定世界和平的共同決心而聯合起來了。

殖民主義有它現代的外衣，這就是經濟和文化的控制，以及外國人在一國內所進行的實際的物質上的控制。不管它用什麼方式在什麼地方出現，殖民主義總是一件邪惡的東西，必須把它從地球上消滅掉。

和平問題是任何人不能不關心的。沒有一件工作比保持和平更迫切。亞洲和非洲的十四億人民能夠動員各國的道義強力來維護和平。我們要向居住在其他各洲的世界少數人說，我們多數人，是要和平而不要戰爭。

參加亞非會議的國家，雖然在宗教信仰、經濟制度以及其他方面都有所不同，但是大家却有一個共同一致的願望——希望通過這次會議，以友好的無拘束的討論來尋求各國和平融洽的互助合作，讓大家將按照自己的方式來過自己的生活。何況，在我們之間也有着許多共同之處，我們都是鄰邦，都有身受殖民統治的經驗，有着相似的經濟問題，還有共同的宗教，共同的文化基礎。我們都一樣珍視民族獨立和自由的願望。我們可以從彼此的瞭解和幫助中得到益處，希望會議將證明：亞洲和非洲的領袖們都瞭解到亞洲和非洲只有團結起來以後

才能得到繁榮。沒有團結的亞洲和非洲，世界的安全就不能得到保證。希望這次會議將向人類指出為取得安全與和平而必須採取的道路，並且證明一個新亞洲和新非洲已經誕生了。我們從會議中，首先彼此取得諒解，由諒解而產生更大的尊重，由尊重中產生更大的行動。

兄弟姊妹們！讓我們記住，為了這一切，我們亞洲人和非洲人必須團結起來。

← 正副總統離開會場去時，軍樂隊奏大印尼國歌歡送之。



亞非會議開幕誌盛

東方升起的太陽給日曆指出四月十八日已經到臨。廿九個亞非國家的代表聚首一堂的亞非會議，要在這天開幕，亞非國家團結合作的新史頁，將從這兒開始。

從陽光轉出地平線，重吻美麗的萬隆山城吧，大街小巷，家家戶戶的門前，都掛上了紅白色的印度尼西亞國旗，在華僑住家的門前，更加上五星紅旗。街道上到處站滿了人羣，他們好像遇上天大的喜事，一切不顧，祇想站在街道上聽聞。

直達獨立大廈的東大街（Djalan Raya Timur）換上了「亞非大街」（Djalan Asia-Afrika）的街牌。交警把這條街隔斷了會外的車輛交通。穿綠軍服戴鋼盔的印尼憲警一家一隊佈置着守衛網。可是人羣還是像堡壘般層層疊疊的站在街旁，當掛着亞非會議車牌的汽車通過駛往獨立大廈，人羣便極度緊張地集中了注意。

獨立大廈的門口早已站滿了各式各樣的記者和掛大會工作人員徽章的男女人士。守衛憲警很認真地檢查進門者的證件。進入大會廳門時，又有一重檢查，如果沒有開幕典禮請帖的人，不得進入會廳。雖然如此，在預定的開幕時間九點以前一個鐘點，大會廳裏的來賓席和記者席上早就滿座了。

鐘針指近九點時，街道上傳來了一陣又一陣的鼓掌歡呼聲，穿着各色各樣服裝的各國代表團絡繹續地進入大會廳來。大會聯合祕書處的祕書長鴨都干尼先生忙著給各國代表指引早已排定的座位。座位是以各國名字的第一個字母作次序。各個座位上都備置了聽筒和飲水器皿和煙盤。

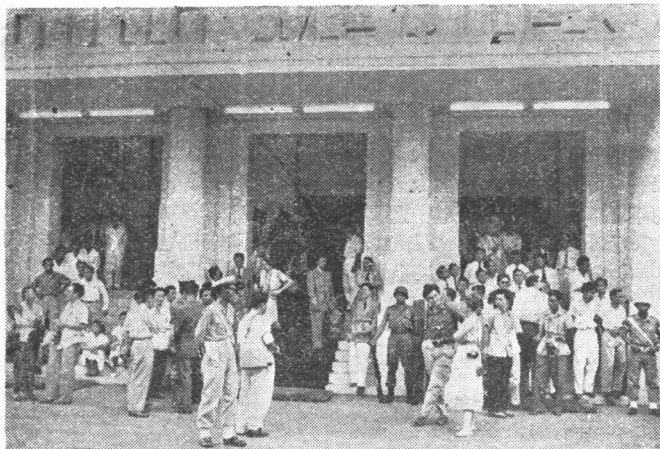
不久，代表團都坐定了。一幅亞非兩洲各種不同膚色、不同種族、不同語言、不同文化、不同服裝的民族典型綜合圖，映在這間大會廳裏。在他們中間，却沒有一個是殖民國家的代表。這是一個沒有侵略血債的民族國家代表的國際會議。是一個史無前例性質的國際會議。

鐘針指過九點又十分，門外傳來了印度尼西亞國歌。印尼總統蘇加諾和副總統哈達伉儷蒞臨了，亞非會議的五個發起國總理在獨立大廈門口迎接他們導進大會廳，這時場內人士，全體起立，熱烈鼓掌。五位總理請正副總統分坐在主席台上七張座位的中間兩張椅上，又請正副總統夫人坐在主席台前講台對面的左右兩張椅上。於是這五位總理各自在主席台的座位坐下。寬大的棗紅絲絨幔，襯托在主席台背後，廿九面與會國國旗分豎在絲絨幔的前面，光彩奪目引人入勝。

九點廿分，印尼總理亞利沙斯特洛河米佐約開始用「驚堂木」在主席台的桌面上輕敲三下，宣佈大會開始。主席台上的五位發起國總理恭請印度



代表團互相接觸，攝影記者忙個不休。



開幕禮之前，獨立大廈門前早就站滿了記者和工作人員。

又一陣熱烈的掌聲中，總統結束了演說，走下講台。五國總理隨即陪送正副總統伉儷走出會場，會議作片刻的休息。各代表團互相接觸，攝影記者忙個不休。

時已十一點四十分，會議復會。首先一致公推亞利·沙斯特洛阿米佐約為亞非會議主席。四座掌聲中，亞利開始了大會主席的任務。他首先說：「根據五國總理茂物會議的公報，亞非會議的目的有四：（一）促進亞非各國的親善合作；（二）討論社會、經濟與文化問題和關係；（三）討論有關民族主權問題、和種族主義和殖民主義的問題；（四）討論亞洲和非洲以及它們的人民今天在世界上的地位，以及他們對於促進世界和平和合作所能作出的貢獻。讓這四項目的成為我們討論的指南吧！祇要我們能以不加掩飾的言詞表明我們爭取和平的願望和決心，我們這次會議就能完成它的歷史任務。」

主席的講詞又在一陣掌聲中結束，開幕盛典至此完成，來賓和記者退出大會廳，團長們進行秘密會議討論整個會議議程。時正一點半。

尼西亞共和國總統蘇加諾致開幕詞。總統隨即在掌聲雷動中步上講台，用英語開始了以「讓一個新的亞洲和新的非洲誕生」為題的講詞。

總統那充滿了熱情的講詞內容，那和震動人的儀表，那宏亮有力的聲音，吸住了全場的注意力。講詞談到了在座各民族的共同衷曲時，全場報以雷動般的掌聲。

總統講了五十分鐘，贏得了全場許多難以描寫的感情。無可否認，總統的講詞，給大會的開端，播下了良好的空氣。



獨立大廈的對面，站着人山人海似的民衆。

全體大會各國代表發言(摘要)

開幕禮完成後進行的秘密會議 至是日下午三點三刻才結束。至四點廿分開始公開性的全體大會。大會主席阿利總理首先宣佈鴨都干尼為大會秘書長，然後宣佈了秘密會議所決定的大會，會議分為三種：公開的全體大會和分組秘密會議及團長會議。議程分為：①經濟合作；②文化合作；③人權問題；④獨立人民的問題；⑤促進和平及合作問題。會議程序不另訂特別方式，運用通常的國際會議程序慣例。

公開性的全體會議一連開了三次：四月十八日下午四點廿分開始第一次；十九日上午九點十五分至十二點半是第二次；第三次是十九日下午三點至六點半。

第一次大會中發言的首席代表有柬埔寨、錫蘭、埃及、黃金海岸、伊朗和伊拉克；第二次大會中發言的有阿比西尼亞、日本、外約坦、利比里亞、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、錫蘭、老撾、黎巴嫩、蘇丹；第三次大會中發言的有中國、敘利亞、泰國、土耳其、越南民主共和國、南越和也門。有一部分首席代表沒有直接發言，祇將講詞交由情報處分發。

茲將他們發言內容摘要按次列后：

(1) 柬埔寨的西哈諾王子——希望聯合國讓各國參加，希望通過這次會議為平等互利而努力，柬埔寨願與亞非各國在和平共處五項原則下和平共處。

(2) 錫蘭的科特拉瓦拉——他痛責聯合國在朝鮮和印度支那的工作上的錯誤，希望亞非國家成為共產主義和反共的兩大勢力糾紛中的折衷力量；希望三個月後，聯合國憲章重加檢討時，亞非國家將以歷史性的身份要求改變聯合國組織取消否決權，把安全理事會改變成為推選制。相信這行動將獲得所有弱小民族的歡迎。改變聯合國成為真正代表全世界所有民族在自由和平等基礎上相聚在一起的機構、真正維護和平的有效工具。希望亞非會議能導致和平，祛除國際間的猜忌。

(3) 埃及的納塞爾——亞非會議對埃及特具意義，因為埃及的革命對中東和世界有着重大的意義，埃及曾有過長期作外國殖民的犧牲品，因此亞非會議與埃及的理想是調和的。埃及對聯合國憲章的信任仍然存在，亞非國家仍將遵守憲章原則，呼籲裁減軍隊與軍備，要求巴技術進步運用於和平用途，及提高人民生活水準，巴勒斯坦和北非問題尚未解決，巴勒斯坦的人民被趕出祖國，歷史上從來沒有過像在聯合國眼前所發生那樣殘酷和不道德的事件。我們也要注意南非政府的種族歧視，這是大國與小國的問題，大國把政策強加在小國肩上，引起了破壞及分裂小國的作用。希望世界各國都尊重各自的獨立和主權，嚴禁干涉他國的內政。同時強烈要求每個國家有權自由選擇它的政治和經濟制度。

(4) 黃金海岸波西約和(5) 伊朗的阿米尼——簡短幾句，要求消滅種族歧視，維護和平，促進經濟繁榮。

(6) 伊拉克的耶馬利和(7) 土耳其的魯斯杜後魯都表明是站在西歐的一邊，滿口思想自由，認為共產黨控制的地區沒有政治自由，也沒有經濟上的自由。

(8) 阿比西尼亞的尤狄——各種各樣的殖民主義，須告終止。如果經濟不獨立，不可能有政治獨立，有人歧視種族和宗教，因而引起國際間的分發。希望亞非會議獲得成功！

(9) 日本的高崎——亞非民族確係文化先鋒，同時擁有廣大的人力和豐富的資源，但亞非國家的經濟和科學智識技術尚形落後。而目前的緊張情勢，實妨礙政治之穩定和各民族之經濟發展。日本在二次大戰中竟破壞鄰國，本人深感遺憾；然至大戰終止，日本已領略了最深切原子彈痛苦和戰爭的教訓，現在要致力和平工作。希望今後儘量避免在任何地方用武力，要用和平方式來解決國際糾紛。願亞非民族為和平而努力。

(10)外約旦的瓦利沙拉——主張解決問題，亟須根據人道，決非基於自私自利，以色列發動侵略亞洲國土，聯合國無能公正解決。他提及巴基斯坦問題，又提及北非問題，是法國殖民主義的不合理。任何國家必須承認一個國家的合法權利。

(11)利比里亞的杜古里——亞非會議創造一個時代，同時形成一個象徵，互相尊重和親愛。國際情勢緊張的因素是由於殖民主義的存在、民族的歧視和外國的干預內政。

(12)尼泊爾的達巴——與柬埔寨的大同小異。

(13)巴基斯坦的亞里——建議七項原則以保證世界和平，即：1. 尊重各國之主權及領土獨立；2. 互相尊重；3. 勿干預別國內政；4. 互不侵犯；5. 民族自衛權；6. 民族自主權；7. 用和平方式解決一切。

(14)菲律賓的羅慕洛——此次亞非會議反映出聯合國的組織，不能適應愛好和平國家的需要，所以發展受到限制，希望這亞非會議能夠幫助警告西方國家，被奴役人民的獨立並不是依賴他們的善意和所謂智識的啟發的。我們不要我們的國家由外國統治者來管理，不管是倫敦、巴黎、華盛頓或是莫斯科，我們的人民要崇拜上帝，讓上帝來教育他們和他們的子孫，從貧困中拔出來，可以自由的抬頭，這就是民主自由的生活，也就是麥賽義總統創建太平洋憲章所想的自由。

(15)黎巴嫩的沙米蘇——目前存在的幻想主義、狹隘的國家主義和仇視外人，是傷害會議成就的三種障礙。

(16)敘利亞的阿森姆——亞非會議的劃時代性，是給人們帶來了以公道原則維護和平安全的意志，但和平不是出品，不能輸出或輸入，祇能以和平的思想、和平的政策和行動。種族歧視必須消滅，西伊里安問題必須解決。

(17)泰國的萬親王——主席阿利總理的政治風度，令人敬慕。泰國是尊重回教的國家，泰國在一千八百萬人民中，有三百萬回教徒，都得到泰國的支助，我們可以接受經濟的合作來使他國的經濟繁榮。至於和平共處的五項原則，究竟可否實行？因為這，在國際公法中，已不是新的原則了。

(18)南越和老撾，發言極簡，內容幾乎是異曲同調。

(19)越南民主共和國沒有直接發言，而用講詞交情報處分發。

(20)中華人民共和國的周恩來——大部份講詞用印信分發給大家，在大會場裏聽了許多代表團團長發言後，再做一些補充。全部大意如下：「任意擺佈亞非人民命運的時代已一去不復返了，反殖民主義，反種族歧視，要求基本人權，和要求政治經濟獨立自主，是亞非人民的共同要求，亞非人民必須團結起來，以便對世界和平作出更多的貢獻。

至於美國在台灣地區一手造成的緊張局勢，我們本來可以提出，以便會議審議。哥倫坡五國總理去年舉行的茂物會議，支持恢復中華人民共和國在聯合國的合法地位。其他亞洲和非洲國家也支持這種主張。我們本來可以在這裏批評聯合國對中國的不公正待遇，但我們為了不願引起爭執而影響會議，所以我們沒有提出這問題。我們祇希望在這會議上，以求同存異的原則增進我們的瞭解。我們中間不同制度的國家，要以共存的原則做合作基礎，我們在和平共處的原則上彼此了解和進行友好合作。共產黨雖然是無神論者，但我們尊重信仰宗教的自由。我們不干涉外國內政，決不留顛覆鄰邦政府。

這一切，大家如果不信，可親自或派人去參觀。我們容許不知真相的人懷疑的。我們歡迎所有到會的各國代表，什麼時候都可以。我們沒有竹幕，倒是別人要在我們中間施放煙幕。

十六萬萬亞非人民期待着我們的會議成功，讓我們的會議能為擴大和平地區和建立集體和平有所貢獻，讓我們亞非國家團結起來，為亞非會議的成功努力吧！」

戲劇般的政治小組會議

由代表團團長組成的政治委員會自四月廿日上午九點鐘，在二色大廈(Gedung Dwipurna)的第二號室開始了。會議是祕密方式。許多記者早在九點以前溜進會議室去等候，會議主持人又請他們退出會場。

亞非會議的東道主——印尼，實在獻出了很大的努力，不但為會議佈置了一套又一套設備完善的場所，還為記者佈置了方便的工作場所。在獨立大廈有寬暢的記者室，在這二色大廈裏也有記者室，並且為各個主要的通訊社特別預備了辦公室。記者們雖有舒適的辦公場所，但這時，却無公可辦，納悶起來。通訊社的辦公室裏經常空無人影；小組會議室的門外却站滿了記者。候與會者出來上廁所時刺探。走出來的代表團長多數是守口如瓶；但有些却故意利用上廁機會向他的「記者」們「發洩」，於是在納悶的記者羣裏，起了一陣無風之浪。

第一個階段的政治委員會會議在廿日午後一點多結束，討論了人權和自決問題，並且議決亞非會議要宣佈支持聯合國憲章中所提出的人權的基本原則以及人民和民族自決的原則。

政治委員會會議的第二個階段是從廿日下午三點半到七點，討論了巴勒斯坦問題，並且達成了協議——指定一個七國小組來訂出一項決議：表示支持在巴勒斯坦的阿拉伯人民的權利，和要求實現巴勒斯坦問題的和平解決。

這晚上，許多阿拉伯國家的代表從會議室出來，面上表露着異常的笑容。

也就在這晚上，從華盛頓發出一個消息：美國總統艾森豪威爾向國會提出一項咨文，要求撥款卅五億三千萬美元來執行「共同安全計劃」。

參加亞非會議的美國記者，帶了這項咨文忙着找代表團「徵求意見」。這些「表演」，使許多敏感的記者預想第二天，必有特出的新聞。

廿一日早上九點，政治委員會照常開始了。至近十一點，特出新聞果然來了，應該在會議場裏開會的錫蘭代表團首席代表科特拉瓦拉，却離開會場，到他的別墅裏去招待記者。他把早先預備好的文件向記者宣讀。文件的主要內容是提出他對台灣問題和和平共處原則的意見。他強指台灣人的語言與中國不同、在歷史上，台灣曾是長時期的獨立國家，所以他主張，解決台灣問題的目前階段是把台灣託管四年或者五年。至於和平共處原則，他提出一個先決條件：讓每一個國家自由選擇自己的政治；同時要求中國正式公開地要求亞非各地的當地共產主義團體解散。

這一天的政治委員會會議，在上午通過了巴勒斯坦問題的決議，以及人權和自決權的決議。下午又通過了支持印度尼西亞對西伊利安主權的決議，支持阿爾及利亞、摩洛哥和突尼斯三國人民的自決和獨立權利的決議，堅決反對一切種族歧視，熱烈同情和支持種族歧視的受害者的決議。

但在會議接近結束時，科特拉瓦拉又宣讀了他早先預備好的發言稿，內容和中午對記者發表的相同，他更強調地說：「在我們反對西方殖民主義的同時，也反對共產黨統治地區的蘇聯殖民主義。」

接着中國代表團團長周恩來發言：聲明不同意錫蘭總理所發表的言論，並要求保留明天為此發表意見的權利。

亞非會議發起人之一尼赫魯立即表示不同意討論這個亞非會議預定議程之外的問題。有許多國家的代表團團長都表示支持尼赫魯的立場；但另有一些北大西洋公約或是馬尼拉條約會員國代表却要求予以討論。

會場裏表演了一陣急烈的爭辯。

政治小組會議的主席亞利·沙斯特洛阿米佐約明智地予以裁決：「明天在討論世界和平與合作問題以前，先繼續討論錫蘭總理今天提出的問題。」這一天就此休會了。時已傍晚六點半，代表團們一個個離去。祇有周恩來和科特拉瓦拉兩人，在散會後很久，才從二號室裏一同走出來。

至政治會議的「劇情」演出緊張的高潮。在萬隆以及世界各地的人們，都以緊張的情緒等待翌日會議的演變。

當深沉的夜幕驅逐人們入眠的時候，周恩來在研究科特拉瓦拉問題的處理法。並且在會外直接與科特拉瓦拉接觸和交換意見。

廿二日的上午，各國首席代表再在二色大廈的二號室裏繼續會議。周恩來首先作了簡短的發言：像在全體會議裏所表示的態度一樣，中國代表團不準備在這裏參加「意識形態」的討論，因為這不是會議的目的。他接着說：他不同意錫蘭總理對於所謂「新式殖民主義」的解釋，但在錫蘭總理的意見中有一個共同點，他倒要表示支持，那便是錫蘭總理說「要求一切擁有殖民地附屬國的國家在十年之內給它們獨立。」

科特拉瓦拉隨即表示，他昨天的發言不過表示他自己的不同見解，却並不想製造論爭，或使會議不順。

土耳其代表團團長佐魯偏不同意不展開討論，他宣佈了事先備好的一個「九國提案」（九國包括：土耳其、伊拉克、菲律賓、巴基斯坦、黎巴嫩、伊朗、利比亞、蘇丹和利比亞亞），要求譴責一切形式的殖民主義，包括用武力、滲透和顛覆活動的國際學說。

南越代表也表示支持，他說：「共產主義的滲透才是最大的帝國主義。」

激烈的論爭開始。直到十一點過，主席亞利裁決：組織一個關於殖民主義問題的起草小組來專門研究這問題，才將論爭止住，會議告休會。

下午會議繼續進行，殖民主義問題小組尚無結果時，大家就開始了政治會議的預定議程，就是世界和平和合作問題。在這議程中的和平共處原則，又起了一場論爭。土耳其、伊拉克、黎巴嫩、菲律賓等代表先後表示對和平共處原則的懷疑，而欲以「實力政策」代之。然而大多數的代表都同意且支持緬甸總理所提出的和平共處原則的提案。

會議直至黃昏時分休會，仍舊毫無結果。

會散後，好幾個招待會的活動展開了。中國代表團在別墅舉行宴會招待印尼、錫蘭、巴基斯坦、泰國、菲律賓、阿富汗、尼泊爾、敘利亞等國代表團；沙地阿拉伯的王太子也在九點半假座荷曼旅館舉行招待會；深夜十一點，埃及總理納塞爾往赴中國總理周恩來的宴會。此外還有幾個茶會和酒會。

這些活動成為亞非會議的會外會，比會內更易增進彼此的了解，更易使不同意見的距離接近。

至廿四日上午的會議中，周恩來總理發言：他說：廿九個亞非國家在這裏開會有一個一致的願望，就是呼籲世界和平。有人認為「和平共處」是共產黨用的名詞，那就可換一個聯合國憲章中所用的「和平相處」一詞。如果有人反對五項原則，也可以在數字上再作更改，例如根據幾天來各國的提案中大家可以同意的原則擬成七項。無論如何，我們今天共聚一堂，就應該首先在自己當中團結起來。我們不須作毫無結果的「意識形態」的爭辯。

他的話吸引了全場代表，尼赫魯總理立即表示支持。

在下午的會議裏，周恩來又發表了一個六十九個字的聲明說：「中國人民同美國人民是友

好的。中國人民不要同美國打仗。中國政府願意同美國政府坐下來談判，討論和緩遠東緊張局勢的問題，特別是和緩台灣地區的緊張局勢問題。」

這聲明立即轟動了萬隆，而且迅速地傳達到世界各地去。

會場裏的緬甸總理、巴基斯坦總理、印尼總理、埃及總理，甚至連錫蘭總理科特拉互拉和菲律賓的羅慕洛和伊拉克的耶馬利等，都用不同的詞句讚許了那聲明。

會場裏的空氣由悲轉喜了，議程很順利地進行而且達成協議。

亞非會議原已預定要在四月廿四日下午閉幕，然而這天政治會議的工作尚未結束。上午在二色大廈繼續分別進行殖民主義問題小組會議和世界和平和合作問題的小組會議。

直到中午，

殖民主義小組問題還是在爭論中沒有結果，於是轉交到「世界和平和合作問題」小組去一同討論。

會議已拉過了預定的大會閉幕會議時間，終於在最後，把殖民主義問題達成了這樣的協議：「宣佈殖民主義在其一切表現中，都是一種應當迅速予以根除的禍害；宣佈會議支持所有這種人民的自由和獨立的事業；要求有關國家給予這種人民以自由獨立。」

爭論和分歧被誠意和平的事實克服。

經過五天戲劇般搬演的政治會議終於宣告勝利結束了。

政治會議期間的會外會——各種宴會



文化小組委員會會議

文化委員會的小組會議自四月廿日早上便在二色大廈開始了，這個會議的出發點比較單純，不比政治會議那麼困難。

當主席印尼文教部長耶明宣佈開會後，各國代表都表示熱烈的歡迎。印尼、印度、日本和巴基斯坦等國代表，即席呈交了「文化合作計劃」，互相交換意見後，推舉了十二國代表組織起草委員會，草擬如何進行亞非國家間文化合作的辦法。

這十二個國家是印度、印尼、中國、日本、巴基斯坦、埃及、伊拉克、菲律賓、蘇丹、越南民主共和國、南越及利比里亞。

十二國代表委員會從審查各代表交來的「文化合作計劃」着手進行工作，首先以印尼代表團提出的合作計劃作藍本。

它的內容分為三部份：一、教育，二、婦女，三、情報，教育項下包括四種工作，即a. 互換大學生；b. 互換教師及講師；c. 互換書籍及其他；d. 互換詳細的情報。

關於第一部份印尼建議成立一個永久性的教育與文化的合作機構，同時希望各國間的事家能經常交流訪問，俾使彼此更深入地了解，對於亞非間的旅行者，手續應儘量簡化。

第一部份是關於婦女地位問題，印尼建議爭取男女在教育、勞工、政治權利等各方面一律平等。此項議程，有些與會國代表，不甚感興趣。

第三部份是交換情報，印尼建議在亞非各國間設立各國的新聞分社，使兩洲間的新聞不必假手「外人」。同時要求互換記者，使彼此間能交換更多的「私人的觀察」；設立亞非新聞學院；每年輪流在各國間舉行電影週。

這一切建設，經過四天的會議，都通過了，宣布了「文化合作」項目全文，（見「亞非會議聯合公報」內）

經濟小組委員會會議

經濟委員會的小組會議也自四月廿日在二色大廈的第一號室裏開始，由印尼經濟部長羅生諾主持，敘利亞的司法部長馬門古斯巴里為副主席，阿比西尼亞的恩德加久馬哥寧為祕書。

這個小組會議雖然沒有政治會議那麼困難，却不如文化會議那麼單純，好在與會者中有一共同點，就是大家都受殖民經濟組織的壓迫，致使它們國內的人民生活水準非常低落；因此，大家都同樣要求改善目前的經濟狀況。

多數與會者都給會議提供了各自國內的產物和對外貿易資料，也提出了各自面對的經濟問題。

會議就第一次經濟會議中決定的議程：①經濟合作②商業方面的合作③其他方面④核子能和平用途的可能性⑤經濟組織合作問題等進行討論，尋覓經濟合作辦法。

連續進行了五次的經濟會議，空氣雖然始終很和諧，但是不少重要問題，却使大家愛莫能助，有些困難一時無從克服，因為與會者中，大多數國家的經濟還是在殖民經濟勢力的控制中，雖然它們極願與亞非國家間經濟合作，却有不由自主之苦。

然而，經過了五次的會議，大家互吐衷曲，彼此間，倒確實增進了了解和同情，使會議達成了原則上的經濟合作協議。（見亞非會議聯合公報）

在最末一次的會議上，主席羅生諾以這麼一段話結束了會議：「三天來，大家根據擬就的廣大的經濟合作主題討論，雖然未能深入到每一個細則，但已提供了許多有用的意見，給將來亞非國家間的經濟合作，帶來更好的前途，我們明瞭亞非各民族間，存在着不同的政治意識或經濟觀點，但我們能通過共同的組織來合作，我們之間的貿易關係和技術幫助，將通過這次集會而增進和擴大。

最後我應感謝大家的合作，以及小組祕書亞巴阿第先生（Akbar Adil）的協助。」

亞非會議閉幕錄

四月廿四日下午六點半，亞非會議在萬隆亞非街的獨立大廈大會廳裏舉行閉幕會議。會議開始的鐘點，比公佈預定的時間展遲了三個半鐘點。使六百多名記者們，為四天來在不公開方式中進行的小組會議納悶了，更加悶荒了。

亞非大會主席印尼總理亞利·沙斯特洛阿米佐約宣佈閉幕會議開始以後，請大會聯合祕書處魯斯賓·鴨都干尼祕書長宣讀世界各國來的賀電。其中有：蘇聯伏羅希洛夫元帥、星洲政府、巴勒斯坦阿拉伯難民、倫敦黑人聯合委員會、民主德國總理奧托哥洛德禾爾等的來電。

接着，主席又請祕書長宣讀亞非會議聯合公報，提請會議通過。

會議在長時間的、暴風雨般的鼓掌聲和歡呼聲中一致通過了聯合公報。於是各國代表相繼發言。

首先是緬甸總理吳努發言，他說：會議的目的是使亞非國家的領袖們聚集一堂交換意見，以便更好的了解，這點，我們已做到了。無庸諱言，會議有時陷入看來似乎是僵持的局面，但是，各位卓越的代表所表現的穩健、忍耐、堅韌和熟練的技巧，使我們得以找到脫離這種局面的途徑和尋求一致的基礎。從這意義上講，這次會議正是和平共處的具體表現。

接着是中華人民共和國周恩來總理發言如下：

尊敬的主席，尊貴的代表先生：

我們的會議是有成就的。我首先代表中國代表團感謝五個科倫坡國家發起這次會議的倡議，感謝主人印度尼西亞共和國總統、政府和人民的熱情招待，感謝我們會議的主席印度尼西亞總理先生的努力和各國代表團的合作，感謝大會聯合祕書處和一切參與大會工作的人所作的有價值的貢獻。

會議的成就就開始了、或者增進了亞非各國之間的了解，並在某些主要問題上達成了協議，這對於我們在反對殖民主義、擁護世界和平、增進彼此之間友好合作的共同任務上將有很大幫助。這個會議相當地滿足了亞非人民和世界人民的願望。

這個會議反映我們當中對於許多問題的看法和意見是不相同的，我們也曾為此部分地進行了討論。但是這些不同的看法和意見並沒有妨礙了我們彼此之間達成共同協議。因為我們亞非各國人民是具有共同的命運和共同願望的，所以我們才能够在反對殖民主義、擁護世界和平和促進政治、經濟和文化的友好合作上獲得了如此成就。在這個意義上，我願意再一次表示，中國人民完全同情和充分支持阿爾及利亞、摩洛哥、突尼斯人民為自決和獨立的鬥爭，阿拉伯人民在巴勒斯坦所進行的鬥爭，恢復印度尼西亞在西伊里安的主權的鬥爭，以及一切亞洲和非洲人民為擺脫殖民主義所進行的民族獨立和人民自由的正義鬥爭。

我還要指出，這次會議通過的促進和平和合作的宣言，將有助於促進國際、首先是遠東的緊張局勢的和緩。我們認為，恢復印度支那和平的協議應該得到有關各方保衛其完全執行；朝鮮的和平統一應該經過有關各方的協商迅速請求解決；台灣地區緊張形勢的和緩和消除，應該由中國和美國坐下來談判解決，但不能絲毫影響中國人民行使自己主權——解放台灣的正義要求。

最後，我希望亞非國家之間的接觸和人民的友好來往從此頻繁起來。

祝各國代表們健康，回國旅途平安，再見！」

埃及總理納塞爾發言說：「我們的會議已經取得了巨大的成就。因為在我們的會議作出的決定中所表現出的團結和和諧將大大有助於國際和平和合作。所有亞非國家表現出的對人權和自決問題的深切關懷和充分支持將大大地鼓舞自由事業。」納塞爾說，各代表團的忍耐與和解的精神幫助我們的討論避免分歧而走上友好和建設性的道路。

印度總理尼赫魯發言說，參加會議的代表們從很遠的地方到這裏來聚在一起，彼此進行討論以解決我們的共同問題，從而彼此交朋友。他說，雖然與會國家是抱着它們自己的看法和帶着它們自己的問題來這裏的，但是如果和平本身是在危險中而且這種情況被棄置不顧的話，它們的問題是不可能獲得解決的。他說，「所以我們主要的考慮便是和平。」

尼赫魯說，這個會議是亞非歷史上的新的一章。他說，亞洲和非洲在世界的鏡像中是落在後面了。現在我們必須迎頭趕上。我們決心不受任何其他國家或任何其他洲的任何方式的